

Act

Chapter 10

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
אִישׁ -וְ אֶחָד -בְּ קַיסְרִיָּה שֵׁם-בְּ קוֹרְנִילְיוֹס שַׂר-מֵאַה מ-
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2542](#) [G3686](#) [G2883](#) [G1543](#) [G1537](#)
σπειρῆς τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
גְּדוּד -הַ נִקְרָא הָאִיטָלִית
[G4686](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2483](#)

האיטלקי: הנקרא הגדוד מן מאה שר קרניליוס ושמו בקסרין היה ואיש

2 εὐσεβῆς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν
יְרֵא-אֱלֹהִים וְ-וְ יָרֵא-הָ-וְ אֶת-הָ-אֱלֹהִים עִם-כָּל-הַ בֵּית שְׁלוֹ עוֹשֶׂה
[G2152](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G4160](#)
ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ παντός.
צְדָקוֹת רַבּוֹת לְ-עַם מִתְחַנֵּן אֶל-הָ-אֱלֹהִים תְּרִיף-תְּרִיף תָּמִיד
[G1654](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3956](#)

לאלהים: תמיד ומתפלל לעם הרבה צדקות ועשה ביתו בני כל עם אלהים וירא חסיד והוא

3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερῶς, ὡσεὶ περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας, ἄγγελον
רָאָה בְּ-וְ מַרְאֶה בְּנִלְוִי כְּ-בְּ-שַׁעַת תְּשִׁיעִית שָׁלֹשׁ-יָוִם יוֹם מַלְאָךְ
[G3708](#) [G1722](#) [G3705](#) [G5320](#) [G5616](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1766](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0032](#)
τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
שְׁלֹשׁ-הָ-אֱלֹהִים נִכְנָס אֶל-אֵלָיו וְ-אָמַר לוֹ קוֹרְנִילְיוֹס
[G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2883](#)

קרניליוס: ואמר פנימה אליו בא אלהים מלאך וירא ליום התשיעית כשעה אליו נראה ומחזה

4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν, Τί ἐστίν, Κύριε?
הַ-וְ -וְ הִבִּיט לוֹ וְ-וְ מִפְּחָד נִעֲשֶׂה אָמַר מָה הוּא אָדוֹן
[G3588](#) [G1161](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#)
εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἰ προσευχαῖ σου, καὶ αἰ ἐλεημοσύναι σου, ἀνέβησαν
אָמַר וְ-לוֹ הִלְלוֹתֶיךָ תְּפִלּוֹתֶיךָ וְ-שִׁלְךָ וְ-הַ-עֲלִי שְׁלֹשׁ צְדָקוֹתֶיךָ שְׁלֹשׁ עָלוּ
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1654](#) [G4771](#) [G0305](#)
εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.
לְ-זִכְרוֹן לְפָנַי הָ-אֱלֹהִים
[G1519](#) [G3422](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים: לפני לזכרון עלו וצדקותיך תפלותיך אליו ויאמר אדני זה מה ויאמר וירא אליו ויבט

5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἴόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα ὄς
וְ-עַתָּה שְׁלַח אַנְשִׁים אֶל-יָפוֹ וְ-הִבֵּא אֶת-שִׁמְעוֹן אֶחָד אִשָּׁר
[G2532](#) [G3568](#) [G3992](#) [G0435](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G5100](#) [G3739](#)
ἐπικαλεῖται Πέτρος.
נִקְרָא פֶּטְרוֹס
[G1941](#) [G4074](#)

פטרס: המכנה שמעון את אליך והבא יפו אל אנשים לך שלח ועתה

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἕρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
 -בְּ אֲשֶׁר הָיוּ כָּל-הַ אַרְבַּע-רַגְלִים -וְ רִמְשׁ שֶׁל-הָ אֲרֶזְן -וְ
[G1722](#) [G3739](#) [G5225](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
 עופות של-הַ שָׁמַיִם
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

השמים: ועוף ורמש ודויה הארץ בהמת מכל ובתוכו |

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἄναστας, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
 -וְ הָיָה קוֹל אֶלָּיו קוֹם אֲדוֹן פֶּטְרוֹס שָׁחַט -וְ אָכַל
[G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

ואכל: זבח פטרוס קום לאמר אליו קול ויהי |

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν κοινὸν
 -הַ -וְ פֶטְרוֹס אָמַר חֲלִילָה לְיְהוָה אֲדוֹן כִּי מְעוֹלָם אָכַלְתִּי כָּל-חַלְלִין
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3763](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2839](#)

καὶ ἀκάθαρτον.
 -וְ טָמֵא
[G2532](#) [G0169](#)

וטמא: פגול כל אכלתי לא מעולם כי אדני לי חלילה פטרוס ויאמר |

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἄ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν,
 -וְ קוֹל שׁוֹב מִ-שְׁנֵית קוֹל אֲשֶׁר -הַ אֱלֹהִים טָהַר
[G2532](#) [G5456](#) [G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2511](#)

σὺ μὴ κοίνου.
 אַתָּה אַל-תִּטְמָא
[G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

תטמאנו: אל אתה האלהים טהר אשר את לאמר שנית פעם אליו קול עוד ויהי |

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος εἰς τὸν
 זֶאת -וְ הָיָה עַד-שְׁלוֹשׁ -וְ מִיָּד נִלְקַח הַ-כֵּל אֶל-הַ
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0353](#) [G3588](#) [G4632](#) [G1519](#) [G3588](#)

οὐρανόν.
 שָׁמַיִם
[G3772](#)

השמימה: והעלה שב והכלי פעמים שלש היה וכן |

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἶη τὸ ὄραμα
 כְּאֲשֶׁר -וְ בְּ-עַצְמוֹ הִתְפַּלֵּא הַ פֶּטְרוֹס מָה אֲנִי יְהִי -הַ מְרָאָה
[G5613](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1280](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3705](#)

ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ Κορνηλίου,
 אֲשֶׁר רָאָה הִנֵּה הֵם אֲנָשִׁים הֵם שְׁלוּחִים עַל-יְדֵי עַל-הַ קוֹרְנִלְיוֹס
[G3739](#) [G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2883](#)

διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν πυλῶνα.
 שְׁאַלוּ -הַ בַּיִת שְׁמֵעוֹן שָׁמְרוּ עַל-עַל-הַ שַׁעַר
[G1331](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4440](#)

על ויעמדו שמעון לבית שאלו קרניליוס מאת השלוחים האנשים והנה ראה אשר המראה על פטרוס רוח בהתפעם ויהי
 הפתח:

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε
 -וְ קָרְאוּ שָׁאוּ אִם שְׁמַעוֹן הֲ- נִקְרָא פֶּטְרוֹס כָּאֵן
[G2532](#) [G5455](#) [G4441](#) [G1487](#) [G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#) [G1759](#)

ξενίζεται.

מְהֵרָה
[G3579](#)

פֶּטְרוֹס:המכנה שמעון שם מתנורר היש וידרשו ויקראו

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν «αὐτῷ» τὸ
 -ה -וְ- פֶּטְרוֹס מִחֲשָׁב -עַל- הֲ- מִרְאָה אָמַר לוֹ -הֲ-
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1760](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Πνεῦμα, Ἰδοῦ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
 רוּחַ הַנְּהָ אַנְשִׁים שְׁלוֹשָׁה מְבַקְשִׁים אוֹתְךָ
[G4151](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5140](#) [G2212](#) [G4771](#)

אותך:מבקשים אנשים שלשה הנה אליו אמר והרוח המראה על לבבו עם חשב עורנו ופטרס

20 ἀλλὰ ἀναστάς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος, ὅτι
 אֲלָא קוּם יָרַד וְ- לֵךְ עִם- אִתְּם מְאוּמָה מְחַסֵּס כִּי
[G0235](#) [G0450](#) [G2597](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#) [G3754](#)

ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
 אֲנִי אֶשְׁלַחְתִּים אוֹתָם
[G1473](#) [G0649](#) [G0846](#)

שלחתים:אנכי כי תתמהמה ואל אתם נא ולכה רד קום לכן

21 καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
 יָרַד -וְ- פֶּטְרוֹס -אֶל- הֲ- אַנְשִׁים -הֲ- שְׁלוּחִים מֵאֵת הֲ-
[G2597](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0575](#) [G3588](#)

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοῦ, ἐγὼ εἶμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἢ αἰτία
 קוֹרְנִילְיוֹס -אֶל- אֵלָיו אָמַר הִנֵּה אֲנִי הֲנִי אֲשֶׁר מְבַקְשִׁים מָה הֲ- סֵבֶה
[G2883](#) [G4314](#) [G0848](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2212](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0156](#)

δι' ἣν πάρεστε?
 -בְּ- אֲשֶׁר נִבְקִים
[G1223](#) [G3739](#) [G3918](#)

הנה:באתם זה למה מבקשים אתם אשר האיש אנכי ויאמר קרניליוס מאת אליו הנשלחים האנשים אל פטרס וירד

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος
 הֲ- -וְ- אָמְרוּ אִתְּךָ קוֹרְנִילְיוֹס שַׂר-מֵאָה אִישׁ צַדִּיק -וְ- יִרְאֵ-הֲ-
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2883](#) [G1543](#) [G0435](#) [G1342](#) [G2532](#) [G5399](#)

τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὄλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,
 -הֲ- אֱלֹהִים מְעִיד -גַּם- עַל-יְדֵי- כָּל- הֲ- גוֹי שְׁל-הֲ- יְהוּדִים
[G3588](#) [G2316](#) [G3140](#) [G5037](#) [G5259](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2453](#)

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκόν σου,
 צָנְהָ עַל-יְדֵי מַלְאָךְ קְדוֹשׁ לְהַזְמִין אוֹתְךָ -אֶל- הֲ- בֵּית שְׁלוֹ
[G5537](#) [G5259](#) [G0032](#) [G0040](#) [G3343](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
 -וְ- לְשִׁמַּע לְדְבָרִים מִ- מְנִיךָ
[G2532](#) [G0191](#) [G4487](#) [G3844](#) [G4771](#)

אל לך לקרא קדוש מלאך פי על צוה היהודים עם בכל טוב שם ולו אלהים וירא צדיק איש מאה שר קרניליוס ויאמרו מפּיך:דברים ולשמע ביתו

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς, ἐξῆλθεν
הִזְמִין אָפּוֹא אֹתָם אָרַח בְּ- וְ- מִחֲרַת קָם יָצָא
G1528 G3767 G0846 G3579 G3588 G1161 G1887 G0450 G1831

σὺν αὐτοῖς, καὶ τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνῆλθον αὐτῷ.
-עם אִתָּם וְ- אֲחֵימֵן-הָ -שָׁל-הָ -מִ- יָּפוּ הֵלְכוּ עִמּוֹ
G4862 G0846 G2532 G5100 G3588 G0080 G3588 G0575 G2445 G4905 G0846

עמו:הלכו ביפו אשר האחים ומקצת אתם פטרוס ויצא ממחרת ויהי הביתה ויאספם אליו אתם ויקרא

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος ἦν
בְּ- וְ- מִחֲרַת נִכְנַס אֶל- הָ- הַיְסָרְיָה הָ- וְ- קוֹרְנִלְיוֹס הָיָה
G3588 G1161 G1887 G1525 G1519 G3588 G2542 G3588 G1161 G2883 G1510

προσδοκῶν αὐτοῦς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς ἀναγκαίους
מְצַפֶּה אֹתָם כְּנָס אֶת- הָ- קְרוּבִים אֹתוֹ וְ- הָ- יְרִידִים
G4328 G0846 G4779 G3588 G4773 G0846 G2532 G3588 G0316

φίλους.
הַקְרוּבִים
G5384

אליו:הנקהלים ומידעיו וקרוביו משפחתו בני ועמו להם מחכה וקרניליוס קסרין אל באו ולמחרתו

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ
כְּאֲשֶׁר וְ- הָיָה הָ- לְהִכְנֹס הָ- הַטְּרוֹס פָּגַשׁ אֹתוֹ הָ-
G5613 G1161 G1096 G3588 G1525 G3588 G4074 G4876 G0846 G3588

Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.
קוֹרְנִלְיוֹס נָפַל עַל- הָ- רַגְלָיִם הִשְׁתַּחֲוָה
G2883 G4098 G1909 G3588 G4228 G4352

וישתחו:לרגליו ויפל לקראתו קרניליוס ויצא פטרוס כבוא ויהי

26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς ἄνθρωπός
הָ- וְ- הָטְרוֹס הִקְיָם אֹתוֹ אֹמֵר קוּם וְ- גַם- אֲנִי עִצְמִי אָדָם
G3588 G1161 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G2532 G1473 G0846 G0444

εἶμι.
הִנְנִי
G1510

אנכי:אנוש אני גם כי קום ויאמר פטרוס אותו ויקם

27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὗρίσκει συνεληλυθότας πολλούς.
וְ- מְדַבֵּר עִמּוֹ נִכְנַס וְ- מְצָא מְאַסְפִים רַבִּים
G2532 G4926 G0846 G1525 G2532 G2147 G4905 G4183

שמה:נאספים רבים וימצא הביתה ויבא אתו וידבר

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ Ἰουδαίῳ
אָמַר -גַם- אֶל- אֲלֵיהֶם אָתֶם יוֹדְעִים אֵיךְ אָסוּר הוּא לְאִישׁ יְהוּדִי יְהוּדָי
G5346 G5037 G4314 G0846 G4771 G1987 G5613 G0111 G1510 G0435 G2453

κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἄλλοφύλῳ. κάμοι ὁ, Θεὸς ἔδειξεν, μηδένα
לְהִצְטָרֵף אִו לְנִשְׁתָּ אֲלֵי-בֶן-נָכָר גַם-לִי הָ- אֲלֵהִים הִרְאָה אֶת-אֶתְּ
G2853 G2228 G4334 G0246 G2504 G3588 G2316 G1166 G3367

κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
לִי אִו טָמֵא לְקָרָא אָדָם
G2839 G2228 G0169 G3004 G0444

טמא או חל אמר לבלתי אלהים הורה ואתי נכרי אל ולקרב להלות יהודי לאיש הוא אסור כי ידעתם אתם אליהם ויאמר אדם: כל על

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθεῖς. πυνθάνομαι οὖν, Τίني λόγω
 לְכֹן -גַם- כְּלִי-הַתְּנַגְדוֹת בְּאֵתִי הַיּוֹמָנִי שׁוֹאֵל אֲפֹא בְ-אֵיזָה גִבּוֹר לִגְוֹן
[G1352](#) [G2532](#) [G0369](#) [G2064](#) [G3343](#) [G4441](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3056](#)

μετεπέμψασθέ με?
 הַיּוֹמָנִים אוֹתִי
[G3343](#) [G1473](#)

לי: קראתם מדוע אשאלכם ועתה מזהלך נמנעתי לא נקראתי כאשר זאת ובעבור

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἄπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
 -וְ- הַ- קוֹרְנִלְיוֹס אָמַר -מִ- רְבִיעִית יוֹם עַד הַזֹּאת הַ- שָׁעָה
[G2532](#) [G3588](#) [G2883](#) [G5346](#) [G0575](#) [G5067](#) [G2250](#) [G3360](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5610](#)

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἔστη
 הַיְיִתִי הַ- תְּשִׁיעִית מְתַפְּלֵל בְּ- הַ- בֵּית שְׁלִי -וְ- הִנֵּה אִישׁ עָמַד
[G1510](#) [G3588](#) [G1766](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G2476](#)

ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
 לְפָנַי שְׁלִי בְ- לְבוּשׁ זוֹהָר
[G1799](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2066](#) [G2986](#)

לפני נצב איש והנה ביתי בתוך התפללתי התשיעית ובשעה הזאת השעה עד צם הייתי ימים ארבעה זה קרניליוס ויאמר זהר: בלבוש

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἢ προσευχῆ καὶ αἰ ἐλεημοσύναι
 -וְ- אָמַר קוֹרְנִלְיוֹס נִשְׁמָעָה שְׁלִי הַ- תְּפִלָּה -וְ- הַ- צְדָקוֹתָי
[G2532](#) [G5346](#) [G2883](#) [G1522](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1654](#)

σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 שְׁלִי נִזְכְּרוּ לְפָנַי הַ- אֱלֹהִים
[G4771](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים: לפני לזכרון היו וצדקותיך תפלתך נשמעה קרניליוס ויאמר

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;
 שְׁלַח אֲפֹא -אֶל- יָפוֹ -וְ- הַיָּמִן שְׁמַעוֹן אֲשֶׁר נִקְרָא הַפְּטְרוֹס
[G3992](#) [G3767](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3333](#) [G4613](#) [G3739](#) [G1941](#) [G4074](#)

οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
 זֶה מְתַאֲרָת בְּ- בֵית שְׁמַעוֹן בּוֹרְסָקִי עַל- הַיָּם
[G3778](#) [G3579](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3844](#) [G2281](#)

לך: ידבר בבואו אשר הים על הבורסי שמעון בבית הוא מתגורר פטרוס המכנה שמעון את אליך וקרא יפו אל שלח ועתה

33 ἔξαιτης οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας, παραγενόμενος.
 מִיָּד אֲפֹא שְׁלַחְתִּי -אֶל- אֵלֶיךָ אַתָּה -גַם- הִיטַבְתָּ עָשִׂיתָ כְּבוֹאֶךָ
[G1824](#) [G3767](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2573](#) [G4160](#) [G3854](#)

νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι πάντα τὰ
 עַתָּה אֲפֹא כְּלָנוּ אֲנַחְנוּ לְפָנַי הַ- אֱלֹהִים נִכְחִים לְשִׁמְעַת כָּל- הַ-
[G3568](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3918](#) [G0191](#) [G3956](#) [G3588](#)

προσ τεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
 מְצֻנָּה לְךָ עַל-יָדַי הַ- אֲדוֹן
[G4367](#) [G4771](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2962](#)

יהוה: מאת צוית אשר כל את לשמע האלהים לפני פה כלנו והגנו אלי באת אשר לעשות היטבת ואתה אליך ואשלח ואמרה

34 Ἄνοιξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι
 פתח -וּ פֶּטְרוֹס אֶת-פִּי אָמַר אֲמַת אֲמַת מִבֵּין כִּי
 G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225 G2638 G3754

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
 אֵין הוּא נוֹשֵׂא-פָּנִים הֵ-אֱלֹהִים
 G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

פנים:נשא איננו האלהים כי באמת ידעתי עתה ויאמר פיו את פטרוס ויפתח

35 ἀλλ’ ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,
 אֲלָא -בְּ-כָל-כָּל-גּוֹי הוּא יִרְאֵ-אֱלֹהִים אוֹתוֹ וְ-עוֹשֶׂה זְדָקָה
 G0235 G1722 G3956 G1484 G3588 G5399 G0846 G2532 G2038 G1343

δεκτὸς αὐτῷ ἔστιν.
 מְקַבֵּל לוֹ הוּא
 G1184 G0846 G1510

לפניו:הוא רצוי צדק ועשה אותו הירא ועם בכל אם כי

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην διὰ
 אֶת-הַ-דְּבָר וְ-אֲשֶׁר שָׁלַח לְ-בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּשֵׁר שְׁלוֹם דִּי-דְרָךְ
 G3588 G3056 G3739 G0649 G3588 G5207 G2474 G2097 G1515 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
 יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ הוּא כָּל אֲדוֹן
 G2424 G5547 G3778 G1510 G3956 G2962

הכל:אדון והוא המשיח ישוע ידי על השלום את ויבשר ישראל לבני דברו את וישלח

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ
 אַתֶּם יוֹדְעִים הֵ-שְׁנֵיהֶם דְּבָר שְׁנֵיהֶם כָּל-הַ-יְהוּדָה מִתְחִיל מִ-
 G4771 G1492 G3588 G1096 G4487 G2596 G3650 G3588 G2449 G0756 G0575

τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης;
 הַ-גָּלִיל אַחֲרַי הֵ-טְבִילָה אֲשֶׁר הִכְרִיז יוֹחָנָן
 G3588 G1056 G3326 G3588 G0908 G3739 G2784 G2491

יוחנן:אותה קרא אשר הטבילה אחרי הגליל מן החל יהודה בכל הנעשה הדבר את ידעתם אתם

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὃς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ
 יֵשׁוּעַ אֶת-הַ-מָּן מִנְּצֵרֶת אֲשֶׁר מָשַׁח אוֹתוֹ הֵ-אֱלֹהִים בְּ-רוּחַ אֱלֹהִים קָדְשׁ
 G2424 G3588 G0575 G3478 G5613 G5548 G0846 G3588 G2316 G4151 G0040

καὶ δυνάμει; ὃς διήλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντα τοὺς
 וְ-כֹחַ גְּבוּרָה אֲשֶׁר עָבַר מִיְשִׁיב וְ-מְרַפָּא כָּל-הַ-
 G2532 G1411 G3739 G1330 G2109 G2532 G2390 G3956 G3588

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ’ αὐτοῦ.
 נְדַרְפִּים עַל-יְדֵי הֵ-שָׁטָן כִּי הֵ-אֱלֹהִים הָיָה עִם-אֲתוֹ
 G2616 G5259 G3588 G1228 G3754 G3588 G2316 G1510 G3326 G0846

יד תחת הנכבשים כל את ורפא חסד עשה בארץ ויעבר ובנבורה הקדש ברוח הנצרי ישוע את האלהים משח אשר את עמו:היה האלהים כי השטן

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἐν τε τῇ χώρᾳ τῶν
 וְ-אֲנַחְנוּ עֵדִים כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה בְּ-גַם-הַ-אָרֶץ שְׁלֵ-תֵ-
 G2532 G1473 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037 G3588 G5561 G3588

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἱερουσαλὴμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
 יְהוּדָיִם וְ-בְּ-יְרוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר גַּם-הִרְגוּ תָלוּ עַל-עֵץ
 G2453 G2532 G1722 G2419 G3739 G2532 G0337 G2910 G1909 G3586

העץ: על אתו בהוקיעם הרגהו ואשר ובירושלים היהודים בארץ עשה אשר כל על עדים ואנחנו

40	τοῦτον	ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	ἐν	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὸν
	אֶת-זֶה	הַ-	אֱלֹהִים	הִקִּים	בְּ-	הַ-	שְׁלִישִׁי	יוֹם	-וְ	נָתַן	אוֹתוֹ
	G3778	G3588	G2316	G1453	G1722	G3588	G5154	G2250	G2532	G1325	G0846
	ἐμφανῆ	γενέσθαι,									
	גְּלוֹי	לְהִיֹּת									
	G1717	G1096									

בגלוי: להראות ויתנהו השלישי ביום האלהים הקים אותו

41	οὐ	παντὶ	τῷ	λαῷ,	ἀλλὰ	μάρτυσιν	τοῖς	προκεχειροτονημένοις	ὑπὸ	τοῦ
	לֹא	לְ-כָל-	הַ-	עַם	אֱלֹא	לְעֵדִים	הַ-	נְבָחָרִים-מֵרֵאשׁ	עַל-יְדֵי	הַ-
	G3756	G3956	G3588	G2992	G0235	G3144	G3588	G4401	G5259	G3588
	Θεοῦ,	ἡμῖν,	οἵτινες	συνεφάγομεν	καὶ	συνεπίομεν	αὐτῷ	μετὰ	τὸ	ἀναστήναι
	אֱלֹהִים	לָנוּ	אֲשֶׁר	אָכַלְנוּ	-וְ	שָׁתִינוּ	עִמּוֹ	אִתָּרִי	הַ-	קוּמוֹ
	G2316	G1473	G3748	G4906	G2532	G4844	G0846	G3326	G3588	G0450
	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.							
	הוּא	מִן-	מֵתִים							
	G0846	G1537	G3498							

המתים: מן קומו אחרי אתו ושתינו אכלנו אשר מראש בהם בחר האלהים אשר העדים לנו אם כי העם לכל לא

42	καὶ	παρήγγειλεν	ἡμῖν	κηρύξαι	τῷ	λαῷ,	καὶ	διαμαρτύρασθαι,	ὅτι	οὗτός
	-וְ	צִוָּה	אֹתָנוּ	לְהַכְרִיז	לְ-	עַם	-וְ	לְהַעֲדִיר	כִּי	זֶה
	G2532	G3853	G1473	G2784	G3588	G2992	G2532	G1263	G3754	G3778
	ἐστὶν	ὁ	ὠρισμένος	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ	Κριτῆς	ζώντων	καὶ	νεκρῶν.
	הוּא	הַ-	מְנַחָה	עַל-יְדֵי	הַ-	אֱלֹהִים	שׁוֹפֵט	חַיִּים	-וְ	מֵתִים
	G1510	G3588	G3724	G5259	G3588	G2316	G2923	G2198	G2532	G3498

והמתים: החיים לשופט האלהים שם אתו כי ולהעיד לעם להשמיע אתנו ויצו

43	τούτῳ	πάντες	οἱ	προφῆται	μαρτυροῦσιν,	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν	λαβεῖν	διὰ	τοῦ
	עָלָיו	כָּל-	הַ-	נְבִיאִים	מְעִידִים	סְלִיחַת	חַטָּאִים	לְקַבֵּל	דְּרָבָה-	הַ-
	G3778	G3956	G3588	G4396	G3140	G0859	G0266	G2983	G1223	G3588
	ὀνόματος	αὐτοῦ	πάντα	τὸν	πιστεύοντα	εἰς	αὐτόν.			
	שֵׁם	שְׁמוֹ	כָּל-	הַ-	מֹאֲמִין	בּוֹ	בּוֹ			
	G3686	G0846	G3956	G3588	G4100	G1519	G0846			

בו: המאמינים כל בשמו החטאים סליחת יקבלו כי מעידים הנביאים כל ועליו

44	Ἔτι	λαλοῦντος	τοῦ	Πέτρου	τὰ	ῥήματα	ταῦτα,	ἐπέπεσεν	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	עוֹד	מְדַבֵּר	הַ-	פֶּטְרוֹס	הַ-	דְּבָרִים	הָאֵלֶּה	נִפְלְהָ	הַ-	רוּחַ	הַ-
	G2089	G2980	G3588	G4074	G3588	G4487	G3778	G1968	G3588	G4151	G3588
	Ἅγιον	ἐπὶ	πάντας	τούς	ἀκούοντας	τὸν	λόγον.				
	הַקֹּדֶשׁ	עַל-	כָּל-	הַ-	שׁוֹמְעִים	אֶת-הַ-	דְּבָרַי				
	G0040	G1909	G3956	G3588	G0191	G3588	G3056				

הדבר: את השמעים כל על צלחה הקדש ורוח האלה הדברים מדבר פטרוס עוד

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ Πέτρῳ,
 -וְ הַשְׁתַּחֲמִמוּ -הָ -מִ מִלֵּה מֵאֲמִינִים כָּל-אֲשֶׁר בָּאוּ עִם-הָ פְּטְרוֹס
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#) [G4103](#) [G3745](#) [G4905](#) [G3588](#) [G4074](#)

ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος
 כִּי -גַם -עַל -הָ גוֹיִם -הָ מַתָּנָה שֶׁל-הָ תְּקִדָּשׁ -הָ רוּחַ
[G3754](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G4151](#)

ἐκκέχυται.

וְשִׁפְכָה
[G1632](#)

הגוים: על גם נשפכה הקדש רוח מתנת כי השתוממו פטרוס את באו אשר המילה בני והמאמינים

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν. τότε
 שָׁמְעוּ כִּי אֹתָם מְדַבְּרִים בְּלִשׁוֹנוֹת וְ- מְגַדְּלִים אֶת-הָ אֱלֹהִים זָז
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1100](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5119](#)

ἀπεκρίθη Πέτρος,
 עָנָה פְּטְרוֹס
[G0611](#) [G4074](#)

האלהים: את ומגדלים בלשנות ממללים אתם שמעו כי

47 Μῆτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλυσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,
 הֲיִרְצָה -הָ מַיִם יִכַּל לְמַנְעַ מִיִּשְׁהוּ -הָ מִ-לֵּ-הַטְּבֵּל הַטְּבֵּל אֵלֶּה
[G3385](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1410](#) [G2967](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0907](#) [G3778](#)

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?
 אֲשֶׁר -הָ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַקֹּדֶשׁ קִבְּלוּ כִּי-גַם אֲנַחְנוּ
[G3748](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

כמנו: הם גם הקדש רוח את קבלו אשר אלה את מטבל המים את למנע איש היוכל ויאמר פטרוס ויען

48 προσέταξεν δὲ αὐτοῦς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε
 צִוָּה -וְ אֹתָם בְּ-הָ שֵׁם יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ לְהַטְּבֵּל זָז
[G4367](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#) [G5119](#)

ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
 בִּקְשׁוּ מִמֶּנּוּ לְשִׁהוֹת יָמִים אֲחָדִים
[G2065](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5100](#)

אחדים: ימים אתם לשבת ממנו ויבקשו הארון בשם אתם לטבל ויצו